

公示番号：180181

国名：キルギス

担当部署：農村開発部農業・農村開発第一グループ第一チーム

案件名：乳品質向上のための食品検査人材育成プロジェクト詳細計画策定調査
(HACCP/食品検査体制)

1. 担当業務、格付等

- (1) 担当業務：HACCP／食品検査体制
- (2) 格付：3号
- (3) 業務の種類：調査団参団

2. 契約予定期間等

- (1) 全体期間：2018年8月中旬から2018年10月上旬まで
- (2) 業務M/M：国内 0.50 M/M、現地 0.70 M/M、合計 1.20 M/M
- (3) 業務日数：

準備期間	現地業務期間	整理期間
5日	21日	5日

3. 簡易プロポーザル等提出部数、期限、方法

- (1) 簡易プロポーザル提出部数：1部
- (2) 見積書提出部数：1部
- (3) 提出期限：7月11日(12時まで)
- (4) 提出方法：専用アドレス (e-propo@jica.go.jp)への電子データの提出又は郵送
(〒102-8012 東京都千代田区二番町5番地25 二番町センタービル)
(いずれも提出期限時刻必着)

提出方法等詳細についてはJICAホームページ(ホーム>JICAについて>調達情報
>公告・公示情報/結果>コンサルタント等契約案件公示(業務実施契約(単独型))
>業務実施契約(単独型)公示にかかる応募手続き)

(<https://www2.jica.go.jp/ja/announce/pdf/procedure.pdf>)をご覧ください。なお、
JICA本部1階調達部受付での受領は廃止しておりますので、ご持参いただいても
受領致しかねます。ご留意ください。

- (5) 評価結果の通知：提出されたプロポーザルはJICAで評価・選考の上、各プロ
ポーザル提出者の契約交渉順位を決定し、2018年7月25日
(水)までに個別に通知します。

4. 簡易プロポーザル評価項目及び配点

- (1) 業務の実施方針等：

①業務実施の基本方針	16点
②業務実施上のバックアップ体制等	4点
 - (2) 業務従事者の経験能力等：

①類似業務の経験	40点
②対象国又は同類似地域での業務経験	8点
③語学力	16点
④その他学位、資格等	16点
- (計100点)

類似業務	HACCP／食品検査体制に係る各種調査
対象国／類似地域	キルギス／全世界
語学の種類	英語

5. 条件等

- (1) 参加資格のない社等：特になし
- (2) 必要予防接種：特になし

6. 業務の背景

キルギスの農業は、対 GDP 比 17.1% 及び輸出額の約 20.4% (約 20,779 百万ソム) (約 3 億 USD) を占め、労働人口の 3 割以上が従事している主要産業のひとつである。そのうち畜産業は農業生産額の約 49%を占め、特に乳・乳製品は主要産品として、今後周辺諸国への輸出拡大が期待されている。

キルギスは 2015 年 8 月にユーラシア経済連合 (EAEU) に加盟し、乳製品の品質や製造プロセスの安全性について EAEU で定められた基準を満たす必要がある。しかし現状ではそれらの基準を十分に満たすことができておらず、乳・乳製品の品質及び安全性確保とそのための検査体制の整備が喫緊の課題となっている。そこで、JICA は「乳・乳製品の品質及び安全性検査マスタープラン (M/P) プロジェクト」(2015 年 8 月～2017 年 1 月) を実施し、5 つの優先プロジェクトを選定した。このうち、乳生産分野においては、搾乳衛生技術の改善を目的とした技術協力「チュイ州市場志向型生乳生産プロジェクト」が 2017 年 7 月から開始された。

一方、自国内を含めた EAEU 加盟国内にキルギス製の乳・乳製品を流通させるためには、その品質や安全性が EAEU の要求基準を満たしていることを国として保証することが要求されているが、いまだ十分な対応ができていない。そこで、キルギス政府は、乳・乳製品フードチェーン各段階の検査を担当する 3 省庁 (経済省、保健省及び獣医衛生検査院) の検査機関を対象とし、検査の信頼性確保と検査機関の人材育成を目的とした乳品質向上のための食品検査人材育成プロジェクトの協力を我が国に要請した。

今回実施する詳細計画策定調査は、2017 年 9 月実施の詳細計画策定調査の追加調査であり、前回の調査内容について情報を更新すると共に乳加工の最終製品の安全性を担保する HACCP システムの導入と普及に係る協力について、関連省庁を支援対象とした枠組みに追加することを目的とする。調査では、HACCP システムの導入と普及に係る現状及び課題等を確認し収集した情報を分析・整理したうえで、前回の検査体制構築に係る調査内容を更新しつつキルギス側とプロジェクトの協力の枠組み (上位目標、プロジェクト目標、成果、活動、指標、協力期間、実施体制、投入等) について確認・協議し、プロジェクト実施に関する合意文書 (M/M: Minutes of Meetings) の締結を行うとともに、事前評価を行うことを目的とする。

本業務従事者は、本プロジェクトの詳細計画策定調査において、担当分野について関係諸機関の能力や役割分担を確認し、プロジェクトの実施体制を検討するための情報を分析・整理した上で、プロジェクトの協力枠組み等を提案・協議する。また JICA 職員等からなる調査団と合流の後、本プロジェクトの枠組みについてキルギス側と再度協議し M/M 締結に協力する。

7. 業務の内容

本業務の業務従事者は、技術協力プロジェクトの仕組み及び手続きを十分に理解の上、調査団員として派遣される JICA 職員等と協議・調整しつつ、担当分野に係る協力計画策定のために必要な以下の調査を行う。

(1) 国内準備期間 (2018 年 8 月中旬)

- ① 要請背景・内容を把握 (要請書・関連報告書等の資料・情報の収集・分析) の上、現地調査で収集すべき担当分野に係る情報を検討し、キルギス側検査及び HACCP 関係機関 (関連省庁、検査機関、キルギス認定センター (KCA)、大学、並びに民間企業等) に対する質問票 (案) (英文) を作成する。尚、英語→露語への翻訳に約 1 週間を要するため、時間的に余裕を持って作成すること。
- ② プロジェクトの PDM (Project Design Matrix) 案、PO (Plan of Operations) 案の担当分野の関連部分について検討する。
- ③ 対処方針会議等に参加する。

(2) 現地業務期間 (2018 年 9 月上旬～9 月下旬)

- ① JICA キルギス事務所等との打合せに参加する。
- ② キルギス側関係機関との協議及び現地調査を行う。
- ③ JICA キルギス事務所を通じて、あるいは本業務従事者により直接回収される質問票の担当分野に係る情報・資料を収集分析し、その結果を団内で共有する。
尚、露語→英語への翻訳に時間を有することを考慮し活動すること。
具体的には以下のとおり。
 - ア) 関連各省庁、検査及び HACCP 関係機関の現状を分析する。
 - (a) 関連各省庁、検査及び HACCP 関係機関の所掌業務についてヒアリングし、部署別人数、各人の教育バックグラウンド、業務経験について情報収集する。
 - (b) 関連各省庁及び検査機関の検査体制と検査、並びに HACCP 関係機関に係る実施計画、取得済み認証内容、及び関係機関との連携状況に係る情報を収集する。
 - (c) 食品検査及び HACCP に係る法律または基準について情報収集する。
 - イ) EAEU の検査に係る要求事項 (EAEU 技術規則等) について、各項目の詳細内容を確認する。
 - ウ) キルギスにて対応できていない検査項目及び HACCP システムに係る現状を確認し、課題を分析する。
- ④ 食品検査体制への支援案をアップデートする。具体的には以下のとおり。
 - ア) 対象検査機関の既存或いは調達予定の検査機器の機種・用途について確認すると共に、EAEU 基準に準拠する検査方法とキルギス側実施機関の能力に配慮した現実的な案を作成する。
 - イ) 想定する各活動の実施に必要な先方の実施体制 (関連する組織、分野別能力・人数) の案を作成する。
- ⑤ 担当分野に係る PDM 案、PO 案、R/D (Record of Discussions) 案及び M/M 案の作成に協力する。
- ⑥ 担当分野に関する現地調査結果を JICA キルギス事務所等に報告する。
- ⑦ 評価 5 項目 (妥当性、有効性、効率性、インパクト、持続性) の観点から担当

分野を分析し、事業事前評価表（案）の作成に協力する。

(3) 帰国後整理期間（2018年9月下旬～10月上旬）

- ①事業事前評価表（案）作成に協力する。
- ②PDM案、PO案、R/D(Record of Discussions)案及びM/M(Minutes of Meetings)案の作成に協力する。
- ③帰国報告会、国内打合せに出席し、担当分野に係る調査結果を報告する。
- ④担当分野に係る詳細計画調査報告書（案）を作成する。

8. 報告書等

業務の実施過程で作成、提出する報告書等は以下のとおり。

(1) 業務完了報告書（和文3部）

担当分野に係る詳細計画策定調査報告書（案）（和文）を添付し、電子データをもって提出することとする。

9. 見積書作成に係る留意点

本公示の積算を行うにあたっては、「コンサルタント等契約における経理処理ガイドライン」(<http://www.jica.go.jp/announce/manual/guideline/consultant/quotation.html>)を参照願います。留意点は以下のとおりです。

(1) 航空賃及び日当・宿泊料等

航空賃及び日当・宿泊料等は契約に含みます（見積書に計上して下さい）。
航空経路は、日本⇒モスクワ⇒キルギス⇒モスクワ⇒日本を標準とします。

10. 特記事項

(1) 業務日程／執務環境

①現地業務日程

現地業務期間は2018年9月2日～9月22日を予定しています。

JICAの調査団員は本業務従事者より1週間遅れて現地調査を開始し、本業務従事者と同時に現地調査を終える予定です。すなわち、本業務従事者が単独で現地調査を行う期間があります。

②現地での業務体制

本業務に係る調査団構成は、以下のとおりです。

- ア) 総括（JICA）
- イ) 協力企画／評価分析（JICA）
- ウ) HACCP／食品検査体制（本コンサルタント）

③便宜供与内容

JICAキルギス事務所による便宜供与事項は以下のとおりです。

- ア) 空港送迎
あり
- イ) 宿舍手配
あり
- ウ) 車両借上げ

全行程に対する移動車両の提供（JICA職員等の調査期間については、職員等と同乗することとなります。）

- エ) 通訳備上
英語⇄露語の通訳を提供
- オ) 現地日程のアレンジ
JICA が必要に応じアレンジします。なお、JICA 職員等到着前の関係機関
へのアレンジについては、コンサルタントによるアポイント取り付けが必
要となる場合があります。
- カ) 執務スペースの提供
JICA 現地事務所内の執務スペース提供（ネット環境完備）

(2) 参考資料

- ①本業務に関する以下の資料を JICA 農村開発部農業・農村開発第一グループ第
一チーム（TEL:03-5226-8449）にて配布します。
 - ・乳品質向上のための食品検査人材育成プロジェクト詳細計画策定調査（2017
年9月実施）
 - ②本業務に関する以下の資料がJICA図書館のウェブサイトで公開されています。
 - ・キルギス国 酪農産業にかかる情報収集・確認調査 ファイナルレポート
<http://libopac.jica.go.jp/images/report/P1000014338.html>
 - ・キルギス国 乳・乳製品の品質及び安全性検査マスタープランプロジェクト
ファイナルレポート
<http://libopac.jica.go.jp/images/report/P1000030005.html>
 - ③本契約に関する以下の資料を当機構調達部契約第一課にて配布します。配布を
希望される方は、代表アドレス（prtm1@jica.go.jp）宛に、以下のとおりメー
ルをお送りください。
 - ア) 提供資料：「独立行政法人国際協力機構情報セキュリティ管理規程」
及び「情報セキュリティ管理細則」
 - イ) 提供依頼メール：
 - ・タイトル：「配布依頼：情報セキュリティ関連資料」
 - ・本文：以下の同意文を含めてください。
- 「標記資料を受領した場合、プロポーザル作成に必要な範囲を超えての使用、複
製及び第三者への提供は行わず、プロポーザル提出辞退後もしくは失注後に速
やかに廃棄することに同意します。」

(3) その他

- ①業務実施契約（単独型）については、単独（1名）の業務従事者の提案を求め
ている制度ですので、複数の業務従事者によるプロポーザルは無効とさせて頂
きます。
- ②現地業務期間中は安全管理に十分留意してください。現地の治安状況について
は、JICA キルギス事務所などにおいて十分な情報収集を行うとともに、現地
業務の安全確保のための関係諸機関に対する協力依頼及び調整作業を十分に
行うこととします。また、同事務所と常時連絡が取れる体制とし、特に地方に
て活動を行う場合は、現地の治安状況、移動手段等について同事務所と緊密に
連絡を取る様に留意することとします。また現地業務中における安全管理体制
をプロポーザルに記載してください。なお、現地業務に先立ち外務省「たびレ
ジ」に渡航予定の業務従事者を登録してください。

- ③本業務の実施にあたっては、「JICA 不正腐敗防止ガイダンス（2014年10月）」（<http://www2.jica.go.jp/ja/odainfo/pdf/guidance.pdf>）の趣旨を念頭に業務を行うこととします。なお、疑義事項が生じた場合は、不正腐敗情報相談窓口または JICA 担当者に速やかに相談してください。
- ④本業務にかかる契約は「業務の完了を約しその対価を支払う」と規定する約款を適用し、国外での役務提供にかかる対価について消費税を不課税とすることを想定しています。

以上